

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	3Urto/3/2013
Identifikačné číslo spisu:	7012000032
Dátum vydania rozhodnutia:	15.05.2013
Meno a priezvisko:	JUDr. Igor Burger
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2013:7012000032.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Igora Burgera a sudcov JUDr. Milana Lipovského a JUDr. Jany Serbovej vo veci uznania cudzozemského rozhodnutia, týkajúceho sa občana Slovenskej republiky N. Y., t. č. vo výkone trestu odňatia slobody vo Väznici Mírov, Česká republika, prerokoval na neverejnom zasadnutí v Bratislave 15. mája 2013 odvolanie odsúdeného N. Y. proti rozsudku Krajského súdu v Košiciach zo 14. marca 2013, sp. zn. Ntc 32/2012, a takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného N. Y. sa z a m i e t a .

Odôvodnenie

Krajský súd v Košiciach, na podklade návrhu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, rozsudkom zo 14. marca 2013, sp. zn. Ntc 32/2012, rozhodol podľa § 518 ods. 1, ods. 3 Tr. por. tak, že právoplatný rozsudok Krajského súdu v Prahe z 26. novembra 2009, sp. zn. 4T 78/2009, v spojení s rozsudkom Vrchného súdu v Prahe z 13. januára 2010, sp. zn. 8To 116/2009, ktorým bol občan Slovenskej republiky N. Y., nar. XX. E. XXXX, trvale bytom U., Slovenská republika, t.č. vo Väznici Mírov v Českej republike uznaný vinným zo spáchania trestného činu vraždy podľa § 219 ods. 1 Tr. zák. Českej republiky v štádiu pokusu podľa § 8 ods. 1 Tr. zák. Českej republiky a odsúdený k nepodmienečnému trestu odňatia slobody vo výmere 8 rokov, sa uznáva na území Slovenskej republiky.

Podľa § 517 ods. 1 Tr. por. krajský súd vyslovil, že výkon trestu uloženého odsúdenému N. Y. právoplatným rozsudkom Krajského súdu v Prahe z 26. novembra 2009, sp. zn. 4T 78/2009, v spojení s rozsudkom Vrchného súdu v Prahe z 13. januára 2010, sp. zn. 8To 116/2009, sa nahradí trestom odňatia slobody v trvaní 8 rokov s tým, že podľa § 517 ods. 2 Tr. por. sa vo výkone vyššie uloženého trestu bude pokračovať bez jeho premeny. Súčasne podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. bol odsúdený N. Y. pre výkon trestu odňatia slobody zaradený do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonnej lehote odvolanie odsúdený N. Y.. V odvolaní uviedol, že sa rozhodol vykonať trest v Českej republike, nakoľko tam má vytvorené podmienky na podmiennečné prepustenie, čo by prevozom do Slovenskej republiky stratil.

Najvyšší súd preskúmal napadnuté rozhodnutie aj konanie, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného nie je dôvodné.

Na základe žiadosti odsúdeného N. Y. o vydanie na výkon trestu odňatia slobody na územie Slovenskej republiky zo dňa 28. mája 2012 požiadalo Ministerstvo spravodlivosti Českej republiky na základe článku 31 ods. 1 Zmluvy medzi Českou republikou a Slovenskou republikou o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi a o úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach z 29. októbra 1992 publikovanej pod číslom 193/1993 Z.z. a na základe Dohovoru o odovzdávaní odsúdených osôb z 21. marca 1983 uverejnenom pod číslom 553/1992 Zb. o vyjadrenie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, či prevezme na výkon trestu odňatia slobody občana Slovenskej republiky N. Y..

Na podklade tejto žiadosti potom následne Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky po zadovážení všetkých písomných podkladov podalo na Krajský súd v Košiciach návrh na rozhodnutie o uznaní cudzieho rozhodnutia podľa § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por.

V posudzovanej veci rozhodoval vecne i miestne príslušný Krajský súd v Košiciach (§ 518 ods. 2 Tr. por.), ktorý posudzoval, či cudzie rozhodnutie spĺňa náležitosti podľa § 515 a podmienky uznania podľa § 516 Tr. por. Zistil, že žiadne relevantné právne skutočnosti nebránili tomu, aby rozsudok Krajského súdu v Prahe z 26. novembra 2009, sp. zn. 4T 78/2009, v spojení s rozsudkom Vrchného súdu v Prahe z 13. januára 2010, sp. zn. 8To 116/2009, nebol uznaný na území Slovenskej republiky. Rozhodnutia vydané na území Českej republiky spĺňajú všetky náležitosti a sú považované za cudzie rozhodnutia v zmysle § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por. Taktiež zistil, že boli splnené podmienky na uznanie cudzieho rozhodnutia podľa § 516 ods. 1 písm. a/ až písm. i/ Tr. por., a to vrátane podmienky obojstrannej trestnosti uvedenej v § 516 ods. 1 písm. c/ Tr. por.

Krajský súd teda rozhodol v plnom súlade so zákonom, pričom odvolací súd sa stotožnil aj s právnou argumentáciou uvedenou v odôvodnení napadnutého rozsudku, na ktoré v celom rozsahu poukazuje.

Pokiaľ ide o premenu trestu, správne postupoval krajský súd, keď pri uznaní predmetného cudzieho rozhodnutia rozhodol podľa § 517 ods. 1 Tr. por. a uložený trest cudzím rozsudkom nahradil trestom, ktorý nie je prísnejší než ten, ktorý bol odsúdenému N. Y. uložený v cudzom rozhodnutí.

Krajský súd nepochybil ani v prípade, keď odsúdeného v zmysle § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. zaradil na výkon trestu so stredným stupňom stráženia, keďže N. Y. bol cudzím rozhodnutím zaradený na výkon trestu odňatia slobody do väznice s ostrahou, čomu zodpovedá podľa slovenského Trestného zákona zaradenie do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia.

Pokiaľ odsúdený odvolal svoj súhlas s výkonom trestu v Slovenskej republike, treba poukázať na ustanovenie § 516 ods. 2 Tr. por., ktoré v takom prípade nebráni možnosti uznania cudzieho rozhodnutia. V zmysle tohto ustanovenia, ak dôvodom na konanie o uznanie je postup podľa druhého a tretieho dielu tretej hlavy piatej časti Tr. por., nie je prekážkou uznania cudzieho rozhodnutia, ak kedykoľvek počas konania odsúdený odvolá svoj súhlas s odovzdaním, ak sa jeho súhlas vyžaduje, alebo ak zanikne niektorá z iných podmienok pre postup podľa druhého dielu alebo tretieho dielu tejto hlavy. Pre účinky takto uznaného rozhodnutia sa použije primerane § 519 ods. 4 Tr. por.

Podľa § 519 ods. 4 Tr. por. ak odsúdený po uznaní cudzieho rozhodnutia odvolal súhlas s odovzdaním na výkon trestu, ak sa na postup podľa druhého alebo tretieho dielu tejto hlavy taký súhlas vyžaduje, alebo k odovzdaniu nedošlo z iného dôvodu, možno uznané cudzie rozhodnutie vykonať na území Slovenskej republiky, len ak odsúdený trest odňatia slobody v odsudzujúcom štáte nevykonával v plnom rozsahu alebo v prípade, že bol z jeho výkonu podmiennečne prepustený, len ak odsudzujúci štát požiada o výkon zvyšku uloženého trestu z dôvodu, že sa odsúdený v skúšobnej dobe neosvedčil.

Keďže odsúdený ešte do dnešného dňa uložený trest nevykonával v plnom rozsahu a nebol ani

podmienečne prepustený z jeho výkonu na slobodu, možno v zmysle § 519 ods. 4 Tr. por. uznané cudzie rozhodnutie vykonať na území Slovenskej republiky, napriek tomu, že odsúdený odvolal svoj súhlas s odovzdaním na výkon trestu.

Vzhľadom na uvedené odvolací súd považoval odvolanie odsúdeného N. Y. za nedôvodné, a preto ho postupom podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zamietol.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu nie je sťažnosť prípustná.